



(uten bilder)

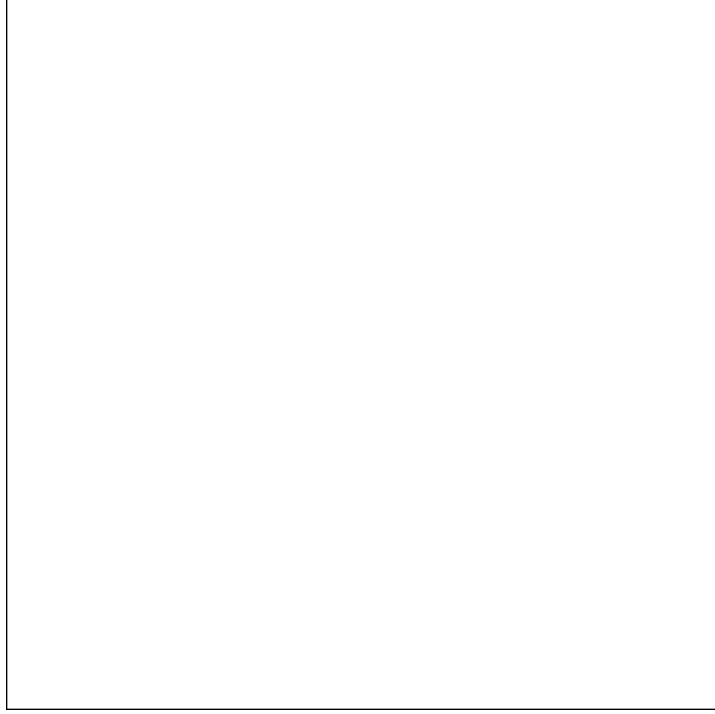
|| nivå 2

🗨️ polsk / bokmål

📧 Aleksandra Migorska

👤 Vusi Malindi

✍️ Ursula Natula



Avgjørelse

Decyja

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Decyja / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Moja wioska miała wiele problemów. Staliśmy w długiej kolejce, żeby nabrać wody ze źródła.

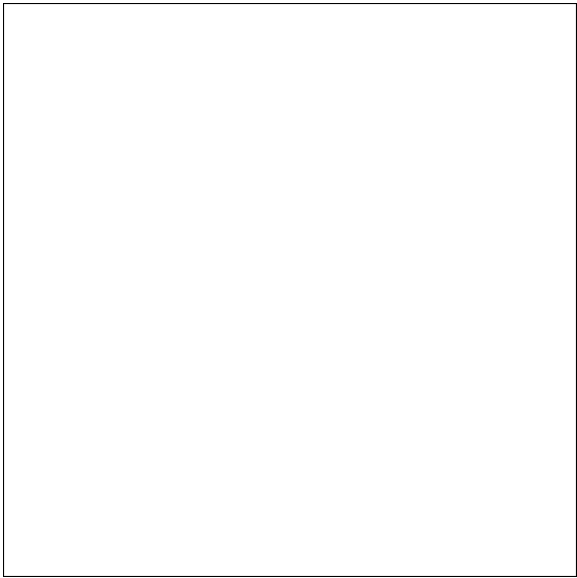
...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

Czekaliśmy na jedzenie, które przekazywali nam inni ludzie.





Musieliśmy zamykać drzwi na klucz ze względu na złodziei.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Krzyknęliśmy jednym głosem: „Musimy zmienić nasze życie!” Od tej pory zawsze współpracujemy, aby rozwiązać nasze wspólne problemy.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Wiele dzieci rzuciło szkołę.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



Jeden z mężczyzn wstał i oświadczył:

„Mężczyźni wykopiają i wybudują studnię”.

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”



Dziewczynki pracowały jako sprzątaczkki w innych wioskach.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Jedna z kobiet powiedziała: „Kobiety mogą do mnie dołączyć i razem będziemy uprawiać żywność”.

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”



Chtopcy wtóczyli się po wiosce, podczas gdy
inni musieli pracować w polu.

...

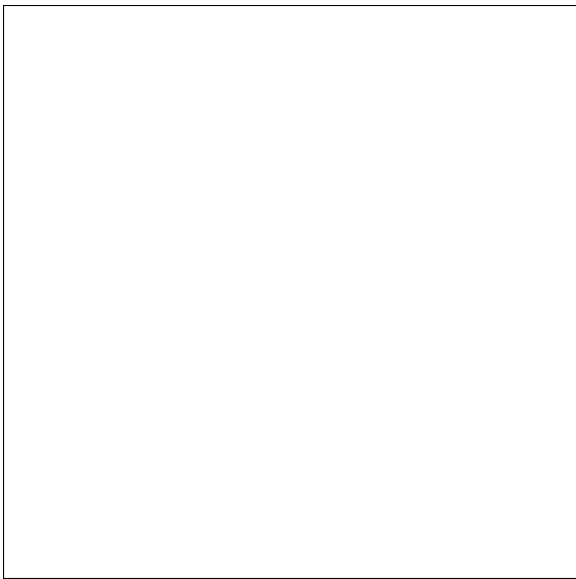
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens
andre jobbet på gårdene til folk.



Ośmioletnia Juma, która siedziała na piu
drzewa, krzyknęła: „Ja pomogę w sprzątaniu!”

...

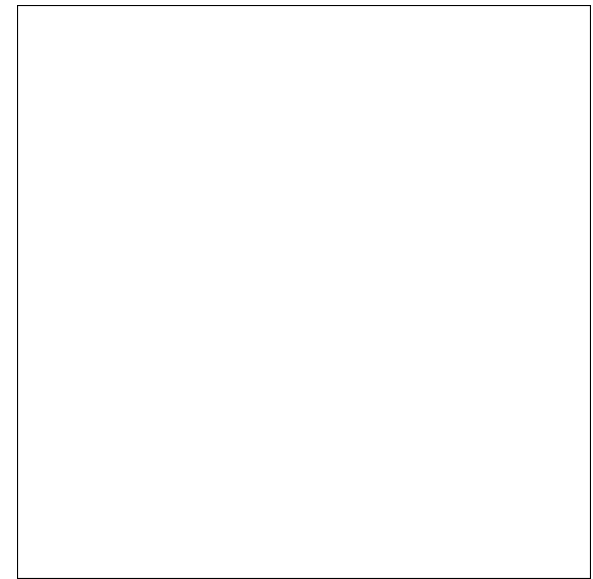
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre,
ropte: „Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.”



Gdy wiał wiatr, papierowe śmieci zatrzymywały się na drzewach i płotach.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Mój ojciec wstał i powiedział: „Jeżeli chcemy rozwiązać nasze problemy, musimy współpracować”.

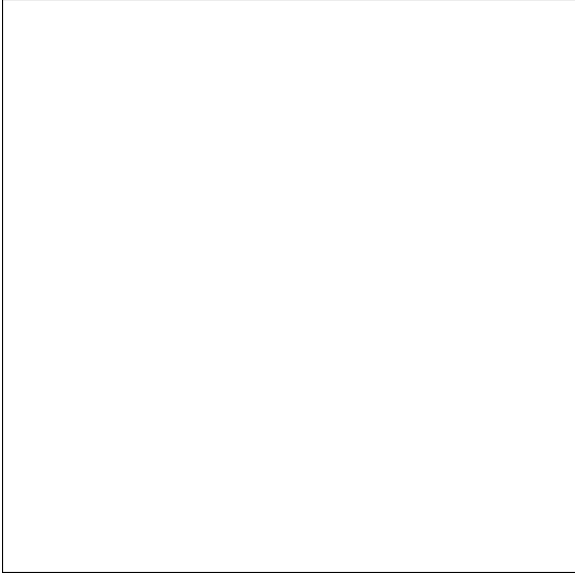
...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må samarbeide for å løse problemene våre.”

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

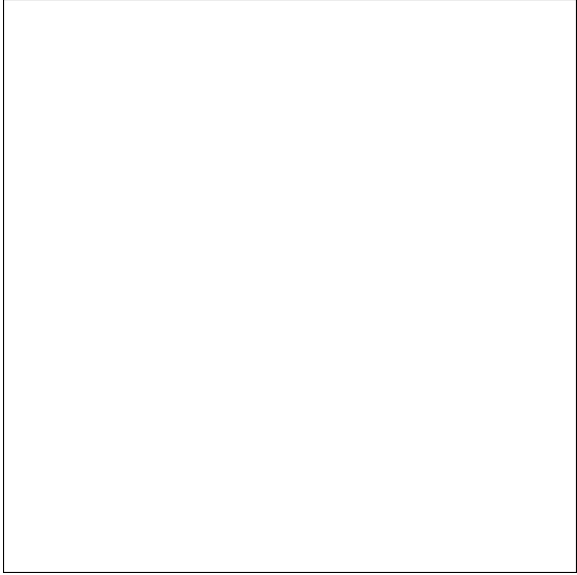
Ludzie zebrałi się pod wielkim drzewem i słuchali.



Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.

...

Ludzie kaleczyłi się kawałkami potłuczonego szkła, które leżało na ziemi.





Pewnego dnia źródło wody wyschło i nasze pojemniki na wodę były puste.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Mój ojciec chodził od domu do domu, żeby zaprosić mieszkańców wioski na spotkanie.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.